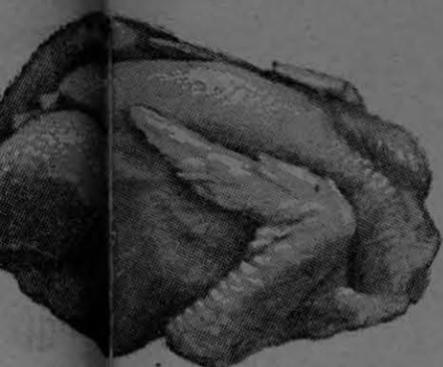


# DE COCINA



## GANAPES DE PALMITO

1 palmito asado al horno.  
1 bollo de pan.  
1 latita de petit pois. Natilla.  
Sal y pimienta.  
Después de tajadeado el pan, en forma redondas, se arreglan de la manera siguiente:

Se maja el palmito y se le agrega la natilla de modo que no quede muy suave, sal, pimienta, uniéndolo todo muy bien. Sobre cada tajada de pan se coloca una capa de palmito, y encima, en el centro, se coloca un poquito de petit pois.



## SALSA PARA ENSALADAS

2 papas. 1 cucharadita de mostaza. 1 cebolla. 3 cucharaditas de aceite.

1 cohollito de apio. 2 cucharadas de vinagre. 3 yemas de huevo duro. Sal suficiente.

Se ponen a cocinar las papas, y cuando estén suaves se machacan muy bien y se les agrega la mostaza, sal suficiente, el aceite, el vinagre, el cohollito de apio bien picado, las yemas machacadas y la cebolla bien picada, uniéndola todo muy bien.

Esta salsa sirve para cualquier ensalada.

## QUESADILLAS DE QUESO

Para la Pasta:

¾ libra de harina. 2 huevos.  
1 cucharada de manteca. 1 cucharada de mantequilla.  
2 cucharadas de azúcar. 1 cucharadita de royal.

Para el Relleno:

1 taza de miel de dulce. 2 huevos.  
2 cucharadas de queso blanco rallado.  
2 cucharadas de queso bagaces rallado.  
1 cucharada de mantequilla.  
½ cucharadita de clavos de olor en polvo.  
1 cucharadita de canela en polvo. ½ cucharadita de bicarbonato, harina, achiote.

Se prepara la pasta extendiendo sobre la mesa de trabajo, la harina, poniendo encima los demás ingredientes, revolviéndolo todo muy bien y agregándole un poquito de agua fría; se amasa hasta formar una pasta suave. Y para preparar el relleno, se pone en un tazón la manteca con la mantequilla y la miel de dulce, batiéndolo todo muy bien; luego se agregan los quesos rallados, la canela, el bicarbonato, clavos de olor y un poco de harina hasta formar una pastita suave; se derrite un poquito de achiote en manteca para dar color a este relleno. Para formar las quesadillas, se extiende la pasta con el bolillo, se corta en forma de rueditas, poniendo sobre cada ruedita un poquito de relleno doblándola luego en forma de empanadilla. Se meten en el horno caliente, hasta que doren en cazolejas debidamente engrasadas.

## ENSALADA DE LECHUGA NARANJAS Y PASAS

1 lechuga. (hermosa) 6 naranjas. ¼ libra de pasas, Salsa Mayonesa.

Bien limpia la lechuga, se deshoja y se va colocando en la ensaladera, procurando darle la misma forma de lechuga, y en el centro (de la lechuga) se colocan las naranjas cortadas en pedacitos, junto con las pasas, y sobre éstas la Mayonesa.



## CARNE SABROSA

1 libra de lomo. 2 huevos.  
2 cucharadas de harina. 2 cucharadas de vinagre.  
2 cucharadas leche. Sal. Pimienta. Cebolla. Manteca.

Se adoba bien la carne con sal, pimienta, cebolla y vinagre y en una cacerola se pone al fuego, a sudar. Cuando esté suave, se retira del fuego y se deja enfriar. Bátase bien los huevos, y ya crecidos, se les agrega, la harina, la leche, sal y pimienta, uniéndolo todo bien. Córtese en rebanadas la carne y envuélvase bien en el batido; luego se frien en manteca bien caliente. Se sirve con el arroz.



## ENSALADA JARDINERA

Chayotitos tiernos. Zanahorias. Remolachas. Albergijas. Rábanos blancos y rosados. Huevos duros. Coliflor. Berros. Salsa Mayonesa. Sal.

Se ponen a cocinar en agua hirviendo con sal, los chayotitos, las zanahorias, las albergijas y la coliflor. Las remolachas se cocinan aparte. Después se parten los chayotitos, las zanahorias y las remolachas en tiritas, y se colocan en la ensaladera en que ha de servirse junto con los albergijas, y se cubren con la Mayonesa. Se parten los rabanitos, los huevos duros y en pedacitos la coliflor y se ponen en el plato en forma de flor.

## ZAPALLITOS RELLENOS

Los zapallitos. Huevos duros. Perejil. Queso rallado., y yema cruda. Mantequilla. Caldo. Sal. Pimienta.

Se lavan los zapallitos y se ponen a cocinar en caldo. Luego se les saca el corazón, el que se pica muy bien junto con huevo duro y perejil, agregándole queso rallado, revolviéndolo todo junto con la yema cruda. Con esto se rellenan los zapallitos; se les ponen encima un pedacito de mantequilla y se meten en el horno para que se asen.



2343 N

## PONCHE CASERO

1 botella de leche. 3 yemas. ½ botella ron colorado (fino). 1½ cucharadas de harina. 1 taza de azúcar. 1 astilla de canela.

Se pone a hervir la leche con la canela. Se batan las yemas junto con el azúcar hasta que se forme una crema; se le agrega la harina uniéndola muy bien y después se va agregando la leche hirviendo, poco a poco. Se cuele y se pone al fuego, moviéndola hasta que espese. Se retira del fuego y se deja enfriar. Ya fría completamente se le agrega el ron. Se envasa.



## CAUTEL

¼ litro ron viejo. ¼ litro marraquino. ¼ litro vermouth. ¼ litro vino de naranja. Unas gotitas de amargo de Angostura (al gusto).

El jugo de 3 limones. Azúcar al gusto. Hielo en pedacitos. Se bate todo junto en la cautelera. Para servirlo se coloca una tajadita de limón en cada copa.



## EVOS A SUIZA

8 huevos. 2 cucharadas de queso en polvo. 2 cucharadas grandes de mantequilla. Aceite. 1 chile dulce bien hermo. Sal y pimienta.

El chile dulce debe soasarse pelarse. Trácese en tiritas. Se escaldan fuentecitas para el huevo, se resisten el fuego. Se calienta en el fondo de cada una un poquito de polvillo de queso, sal, pimienta y unas tiritas de chile dulce, luego un huevo (cuidando de no romper la yema); se cubre con polvillo de queso, sal, pimienta, chile dulce, un pedacito de mantequilla. Se meten en el horno. Se sirven calientes.



¡Alegría! ¡Alegría!



Zagalejo De Perlas

¡Alegría! ¡Alegría!  
Jesús nació en Belén.  
Vayamos a adorarlo,  
que el cielo nos lo envía;  
si no tenéis qué darle  
pedidle todo bien.

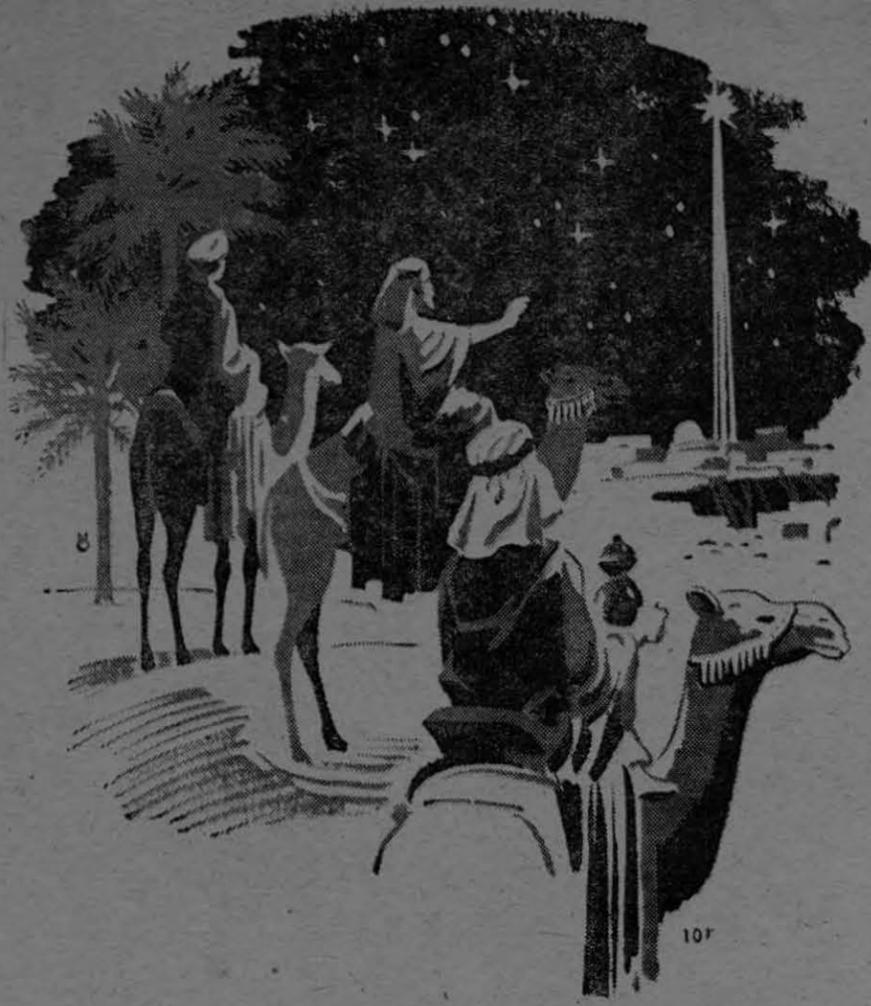
¡Mirad qué pobre es la cuna;  
la cuna del Niño Dios!  
¡Mirad qué pobre es el trono,  
el trono del Dios de Amor!  
¡Alegría!, etc.

Ray de los cielos y tierra,  
Luz de la gloria de Dios,  
dulce Jesús de mi vida,  
dulce Jesús Salvador.  
¡Alegría!, etc.

No merezco tus amores,  
mas Tú mereces mi amor.  
Tú tienes quien más te quiera,  
mas yo no tengo otro Dios...  
¡Alegría!, etc.

Ven a mí, gloria del cielo,  
ven a mí, Dios y Señor;  
sean mis brazos tu cuna;  
tu trono, mi corazón.  
¡Alegría!, etc.

A. del Valle.



ZAGALEJO de perlas,  
Hijo del alba,  
¿dónde vais, que hace frío,  
tan de mañana?

Como sois lucero  
del alma mía,  
a traer el día  
nacéis primero;  
pastor y cordero,  
sin choza y sin lana,  
¿dónde vais, que hace frío,  
tan de mañana?

Perlas en los ojos,  
risa en la boca,  
las almas provoca  
a placer y enojos;  
cabellitos rojos,  
boca de grana,  
¿dónde vais, que hace frío,  
tan de mañana?

Qué tenéis qué hacer,  
pastorcico santo,  
madrugando tanto  
lo dais a entender,  
aunque vais a ver  
disfrazada el alma,  
¿dónde vais, que hace frío,  
tan de mañana?

Ro, Ro, Ro

Ro, ro, ro,  
nuestro Dios y Redentor,  
¡no lloréis que dais dolor  
a la Virgen que os parió!  
Ro, ro, ro.

Niño, hijo de Dios padre,  
padre de todas las cosas,  
cesen las lágrimas vuestras;  
no llorará vuestra madre,  
pues sin dolor os parió:  
ro, ro, ro.  
¡No le deis Vos pena, no!

¡Ora, Niño; ro, ro, ro!  
Nuestro Dios y Redentor,  
¡no lloréis que dais dolor  
a la Virgen que os parió!  
Ro, ro, ro.

Gil Vicente.

# HOSANNA

## Pastorcillos Del Monte

PASTORCILLOS del monte,  
¡venid!  
zañalillas del valle, llegad;  
y a ese Niño que está en esas  
pajas,  
adorad, adorad, adorad.

Aunque nace pobrecito  
en tan humilde lugar,  
es inmensa su ventura,  
su poder es sin igual.

Pastorcillos, etc.

Si le vemos como Niño  
entre pajas junto a un Buey,  
algún día le veremos  
en el cielo como Rey.

Pastorcillos, etc.

Es tan rubio como el oro  
y dulce como el maná,  
su cuello es de plata pura,  
su boquita, celestial.

## La Gitana

Ahí viene una gitana,  
dale pan para mañana,  
bailará la chichirinchina  
con su castañeta fina.

Hay, Niño hermoso,  
qué lindo estás,  
charandí, charandé,  
triquitic, triquitic,  
charumbé, charumbé,  
triquitic, charumbé,  
charumbá, charumbé,  
charumbá, charumbé,  
triquitic.

Haced paso a la gitana  
y dejadme ver al Niño,  
que le diré dos coplitas  
con mucha gracia y cariño.

Hay, Niño, etc.  
Es su cara tan bonita  
y su cuerpo tan salado,  
que de mi cuello esta cinta  
le dejo aquí por regalo.  
Hay, Niño, etc.

Un ángel gracioso y bello  
surgió junto a los pastores  
anunciando haber nacido  
el Amor de los Amores.

Venid, venid, pastorcitos;  
acercaos y adoremos  
al niño recién nacido  
porque es el Rey de los Cielos.

Jesús de mi vida,  
Señor de los cielos,  
amaros por siempre  
es todo mi anhelo.

De hinojos te imploro,  
te rezo y bendigo,  
y en la Gloria quiero  
penetrar contigo.

Venid, amiguitos,  
Ya la alta campana  
resuena alabando  
a Jesús: Hosanna'

Del fondo del bosque  
y con dulce armonía  
surge un dulce canto  
de honor al Mesías.

Oh, Niño Divino'  
Con profundo amor  
te ofrezco mi vida  
como humilde flor.

Dígnale aceptarla,  
y a ti y no honraré,  
tu nombre alabando  
con toda mi fe.

Hosanna' se escucha  
cantar con amor  
a los niños buenos,  
rezando al Señor.

Llévame, Angel mio,  
hasta aquel portal  
donde el Rey del Cielo  
ha nacido ya.

...Y en el portal está. Pajas humildes  
dan calor al Amado, al Creador.  
Con sonrisa de amor cuida la Virgen  
a su Niño, el Divino Redentor.

La gloria celestial canta alabanzas  
mientras suenan acordes y campanas...  
Y desde todos los puntos de la tierra  
lo celebran cantando: Hosanna, Hosanna,

A la grupa del camello  
llegó Melchor, rey potente,  
atraído por la estrella  
que le guió desde Oriente.

Al acercarse a Jesús  
la regia frente inclinó.  
y sus mejores tesoros  
al Niño Dios ofreció.

Pone a sus pies la corona  
el rey Caspar reverente,  
y ante la Virgen y el Niño  
se arrodilla humildemente.

Somos los Magos de Oriente:  
—ha exclamado el rey Gaspar)  
al traerle estos presentes  
te venimos a adorar.

El rey Baltasar se postra  
de hinojos ante el Señor  
y sus piecitos besa  
llegos de profundo amor.

Y el Niño Dios, que contempla  
a los reyes y pastores,  
sonríe a todos Que Hermoso  
el Amor de los Amores'

Jesús mio, estas manzanas  
te ofrezco con devoción,  
entregándote con ellas  
entero mi corazón.

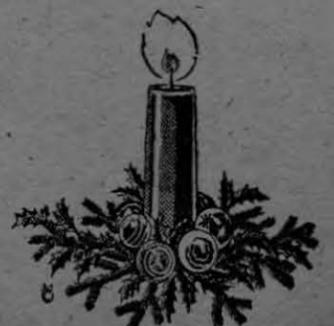
Te ruego Señor, que aceptes  
estas flores que a porfía  
recogí, para ofrecerte  
con ellas el alma mía.

El niño Dios se arrodilla.  
Como emblema de candor,  
una paloma le lleva volando  
una linda flor

Y el sol radiante en el cielo,  
en su inmensa claridad,  
pregona la gloria excelsa  
del Dios de la Eternidad.

## La Fe En El Ciego

Camina la Virgen pura,  
camina para Belén,  
con un Niño entre los brazos,  
que es un gozo de lo ver.  
En el medio del camino  
pidió el Niño de beber.  
— No pidas agua, mi niño,  
no pidas agua, mi bien;  
que los ríos corren turbios  
y los arroyos también,  
y las fuentes manan sangre  
que no se puede beber:  
Allá arriba, en aquel alto,  
hay un dulce naranjel,  
cargadito de naranjas,  
que otra no puede tener.  
Es un ciego el que las guarda,  
ciego que no puede ver.  
— Dame, ciego, una naranja  
para el niño entre tener.  
— Cójalas usted, Señora,  
las que haga menester;  
coja de aquellas más grandes,  
deje las chicas crecer.  
Cogíjalas de una en una,  
salieron de cien en cien.  
Al bajar del granjero,  
el ciego comenzó a ver.  
— ¿Quién sería esa Señora  
que me hizo tanto bien?  
érase la Virgen Santa,  
que camina hacia Belén.



# EL EXTASIS

— (Cuento) —

— Por JORGE LEMOTRE —

Cierta noche de invierno — la estancia en el castillo de Chimpance empezaba por Santa Eugenia y duraba por Santa Eudicia — la emperatriz, sintiendo que se agotaba la inspiración de sus habituales cuentistas, reparó en el anciano general Remigio que no había abierto la boca en toda la fiesta.

— Ahora os toca a vos, general — dijo la emperatriz —; contadnos una historia.

— Yo? perdonadme, Majestad, pero no sé ninguna... o, mejor dicho, sólo sé una... aunque tan lejana... tan ingenua...

— ¡Tanto mejor! ¡Son las que más me gustan!... ¿Cuál es el nombre del héroe?

— Su Majestad me permitirá que no lo revele hasta el fin... si es que logro llegar al fin de mi historia...

— De acuerdo. ¿Es una historia de guerra? ¿De revolución, acaso?

— Sí, de guerra.

— ¡Bravo! Son las más bonitas.

— Y también de revolución, puesto que el protagonista de esta historia era huérfano: un niño llamado Juan; su padre y su madre fueron detenidos una noche en su castillo del Monte Mayor, llevados y París y guillotinado.

El castillo fue invadido y saqueado. Tales sucesos no dejaron huella en la mente del pequeño Juan, pues contaba únicamente con siete u ocho meses de edad; pero su abuela, materna, la anciana marquesa, había conservado una imborrable impresión de aquellos trágicos momentos; media loca de horros, había huido llevándose consigo a su nieto. Tras un largo y penoso viaje la abuela y el huérfano lograron llegar a Austria, segura de hallar abrigo. La marquesa había establecido a pocas horas de Minerva en los confines de la Moravia, donde reuniendo sus últimos recursos, había adquirido una pequeña hacienda en una aldea llamada Mónica.

Allí creció Juan, entre su desconsolada abuela y un santo sacerdote que le enseñó algo de latín y muchos cánticos. Por lo que a la historia se refiere, sólo en una cosa le adoctrinaron: que desde el destrocamiento de los Borbones Francia había caído en la última categoría de las naciones, pues la venganza divina había condenado a desaparecer de la faz de la tierra; para dar cumplimiento a semejante decreto de la divina Providencia, el pueblo francés, antaño tan cortés y tan elegante, había sido trocado en una horda de canibales que se bañaban en sangre humana y asesinaban indistintamente a todos aquellos en quienes sospechaban un resto de honradez.

Cuando Juan salía de casa de su preceptor, con el espíritu abatido por los ahogamientos de antes, las deportaciones, las matanzas de setiembre y los desgüellos de Lyon o de Cambray, su abuela renovábase la misma pesadilla con la narración de las visitas domiciliarias, las detenciones, los aguilotinamientos y la sangrienta muerte de su padre y de su madre... Con

su imaginación de niño figurábase a Francia como un inmenso albañal habitado por una raza de hombres medio desnudos, velludos, que empuñaban grandes cuchillos, rechocaban los dientes y bailaban desordenadas danzas alrededor de la máquina de matar.

— ¿Está muy lejos Francia, abuela?, le preguntaba Juan para tranquilizarse.

— Muy lejos, hijo mío, a Dios gracias!, gemía la pobre señora.

— ¿Y estáis segura de que Ogro no vendrá a buscarnos aquí?

— Creo que Dios no lo permitirá.

— Huiríamos, ¿verdad, abuela, si viniese?

— Ay, ¿Y a dónde huiríamos, hijito? Si el ogro de Córcega llegase hasta aquí, es que sería dueño de toda la tierra... y entonces... y entonces eso sería el fin del mundo y nada podríamos hacer, salvo resignarnos...

Debo decir a Su Majestad que, al crecer en edad, la curiosidad iba desalojando al terror en el alma del pequeño Juan. Seguía anidando en su corazón un inmenso miedo; pero su pavor tomaba una nueva forma: hubiera querido saber cómo estaban constituidos aquellos monstruos que, al decir de su abuela, poblaban la tierra francesa. Lo poco que sabía de su jefe, aquel terrible y sanguinario tirano ante quien se derrumbaban las murallas de las fortalezas enemigas y huían a la desbandada los más aguerridos ejércitos, le obsesionaba cual esos espantajos cuya misma fealdad atrae. Todos los antepasados del joven héroe habían ceñido espada, y su corazón latía al compás del paso de carga en cuanto se hablaba de guerra, de soldados y de batallas campales.

Acababa de cumplir los doce años de edad. Y era el chiquillo más ingenuo y más dócil que puede imaginarse, y sin embargo, desde hacía algunos meses, su espíritu estaba alerta; Las personas mayores habían hablado en su presencia de los acontecimientos que trastornaban a Europa; sabía que los franceses habían invadido a Alemania y avanzado hasta Viena; incluso en la misma aldea donde Juan residía, había sido ocupada durante muchas semanas por un cuerpo de soldados rusos que desde el Cáucaso habían acudido al encuentro de los invasores. Juan había recorrido los vivaques, había admirado a los barbudos cosacos y se había maravillado muchísimo de su rudeza y de su indisciplina. Una tarde habían montado sobre sus pequeños caballos y se habían alejado blandiendo sus lanzas y portiriendo ruidosos hurros. Iban a batirse contra Bonaparte, y efectivamente, al día siguiente, desde los primeros albores del amanecer, oyóse a los lejos, hacia el lado de Bruno, el retumbar de los cañones, que no dejaron tronar hasta el atardecer.

Desde aquella noche todos aguardaban noticias. Hacia las dos de la madrugada los cosacos atravesaron el pueblo como un torbellino, huyendo a la desbandada, y ya no volvieron a aparecer;

un herido, asistido en casa del Cura y al que interrogaron sobre lo ocurrido, limitóse a repetir estas dos únicas palabras: "El diablo, es el diablo..."! Dias más tarde se supo que los franceses habían quedado vencedores y que el emperador de Austria imploraba merced...

La marquesa, persuadida de que iba a reaparecer la guillotina, temblaba de emoción y de espanto; el sacerdote preparaba su equipaje. Por lo que a Juan se refiere, sentíase consternado y satisfecho al mismo tiempo: inquietábase profundamente saber que el Ogro estaba tan cerca de él, y sentíase muy orgulloso, pero al pensar que aquellos robustos soldados, a los que nada amedrentaba, habían sido tan prestamente derrotados por las tropas francesas. ¿Cuál sería el continente de aquellos héroes? ¿Qué terrorífico rostro tendrían pues? ¿Con qué rayos iban armados? Y en su impaciencia hubiera querido ver, aunque fuese en estampa, aunque fuese en forma de juguete, a aquellos terribles hombres que conquistaban a Europa de aquel modo, a tambor batiente.

Su curiosidad fue, pues, aumentando hasta llegar a Navidad, y la víspera tomó una resolución: mientras la marquesa se acompañaba para asistir a la misa del gallo, el niño, antes de acostarse, puso sus zapatos ante la chimenea y, junto a ellos, un hoja muy visible, dejó una hoja de papel en la que había escrito con su hermosa letra: "Niño Jesús, tráeme soldados franceses". Ya porque confiara en que el Niño Jesús se tomaría el trabajo de pasar por allí para operar aquel milagro, o más bien porque creyera hábil aquella discreta manera de dar a conocer a su abuela el deseo que no se atrevía a manifestarle más francamente, acostóse muy esperanzado y se durmió.

Debo decir que el regresar de los oficios divinos, hacia las cinco de la madrugada, a la anciana marquesa ni siquiera se le ocurrió dirigir la mirada hacia el lado de la chimenea: acababa de saber que se acercaba el Ogro y que sus descubiertas habían sido vistas, a la caída de la tarde, en las boscosas alturas.

Llegóse al lecho de Juan, dispuesto de una alcaba que se abría en el fondo de la única sala de que estaba compuesta la planta baja de la casa, murmuró dos o tres veces: "Pobre chiquillo!" en tono de tierna compasión, y se dispuso a subir a su habitación. Ya había subido algunos peldaños de la escalera cuando se produjo una gran alarma en la calle: patear de caballos, voces de mando, ruido de armas, y luego premiosos golpes a la puerta de la casa.

A la marquesa le faltaron fuerzas para desmayarse: se encomendó a Dios y fue a abrir la puerta; en el umbral algunos hombres, la mayoría de los cuales le parecieron de gigantesca estatura, se hallaban de pie, con grandes capotes con esclavina y cubiertos con dorados mantos; otros formando un grupo que había permanecido a caballo, cerraban la calle del pueblo... La marquesa retrocedió y los hom-

bres entraron como Pedro por su casa... Uno de ellos, el más pequeño, se adelantó hacia ella, y con voz suave, le dijo:

— Perdonadnos, buena anciana; en dos momentos estaremos listos.

Los demás ya habían arriado la mesa junto a la chimenea, habían acercado un candelabro y habían desplegado grandes mapas.

— Mirad señor, dijo uno de ellos.

El que la había llamado "buena anciana" se inclinó sobre la mesa, con el entrecejo fruncido, y la marquesa comprendió inmediatamente que era él... ¡El Ogro! ¡Bonaparte! Iba muy sencillamente vestido con un abrigo gris ribeteado de pieles; sus compañeros, luego de quitarse los capotes, aparecieron galoneados de pies a cabeza, cubiertos de bordados, de cintas y de estrellas... La marquesa, que se había desplomado sobre los peldaños de la escalera, disponíase a morir cristianamente y recitaba la oración de los agonizantes...

Bonaparte se inclinaba, con la mirada fija en la hoja de papel puesta de través ante los zapatos. Cogióla y leyó: "Niño Jesús, tráeme soldados franceses". El emperador alzó la frente.

— ¿Qué es esto? dijo. Luego añadió llamando: ¡Rogelio! Uno de los generales de la escolta se le acercó.

— ¿En qué día estamos? ¿Acaso es hoy navidad...?

— Sí, señor.

— ¡Andá! Hoy es Navidad... ¿Quién vive en esta casa...? ¿Franceses...?

Se levantó con el papel en la mano, y se acercó a la marquesa.

— ¿Hablaís francés, buena mujer?

— Sí... — balbució la dama — misericordia...

El emperador iba y venía por la estancia; así llegó junto al lecho en que dormía Juan.

— ¿Este es el niño que escribió el deseo? ... ¿También es francés...?

— Sí... — repitió la marquesa, reuniendo sus últimas fuerzas —. Misericordia para él cuando menos!...

El emperador no la escuchaba; habíase inclinado sobre la pequeña cama y contemplaba cómo dormía el niño.

— Sacádele de la cama, sin despertarle si es posible y atrópádele bien para que no tenga frío...

Luego, volviéndose hacia la marquesa, le dijo:

— Me lo llevo conmigo; se os devolverá en seguida...

— Señor...! exclamó la abuela sollozando.

Pero ya Rogelio había sacado a Juan de su lecho y le envolvía en las mantas. El emperador, en el umbral de la casa, montó en su caballo,

que le tenía por la brida un mameuco. Apuntaba el día poniendo lívido el cielo; la anciana marquesa, paralizada por el terror, vio con sus ojos anegados en llanto, cómo el ayudante de campo levantaba al pequeño Juan y lo presentaba a Bonaparte, que con voz muy dulce, casi tierna, repetía:

— "Con cuidado, con cuidado, no vayamos a despertarle.

Lo colocó ante él, sobre el púrpuro terciopelo de su silla, y apoyando la cabeza del niño contra su pecho, desapareció en el alba gris, seguido de su escolta.

Más tarde, cuando aun evocaba las impresiones de aquella mañana, se acordaba de haber habiéndole los ojos y de haberlos vuelto a cerrar inmediatamente, cargados de sueño. Su rostro se hallaba hundido en las pieles, tenía calor, sentíase bien, parecía que le mecían y que alguien, inclinado sobre su cuerpo repetía en voz muy baja:

— Duerme, chiquito, duerme...!

Luego oyó, de repente, un ruido como de trueno; abrió los ojos, pasmado... Sentíase llevado, a galope tendido de su caballo, en brazos de un hombre que, sujetándole por la cintura, le miraba sonriente y repetía.

— "No te asustes...! Has pedido al Niño Jesús soldados franceses... Ahí los tienes..."

Y en la llanura, hasta perderse de vista, alineábanse maravillosos regimientos; oscuras líneas de granaderos, luego dragones, formados sobre sus caballos, tras ellos aparecían los lanceros, cuyos rosados gallardetes estremecíanse agitados por el viento de la mañana... Y, a medida que el señor avanzaba, del fondo de las filas surgía el rítmico rugido de los tambores redoblando a pleno aire, brillaban las bayonetas bajo el sol saliente, mientras él, embriagado, dilatadas narices, sonriente los labios, radiante la frente, estrechaba al niño en sus brazos, y de vez en cuando decía:

— "Mira qué hermoso es...!

¡Verdad que es hermoso...!

El General se enjugó los ojos callóse un momento y prosiguió.

Cuando después de terminada la revista el emperador me devolvió a las manos de...

— ¿Cómo general? ¿El pequeño Juan erais vos?

— Si yo, era, Majestad... y regresé a Mónica en el estado de un ser a quien Dios hubiera entreabierto la puerta del Cielo; dos días más tarde cuerpo de pajes y emprendía el camino de París... Así comenzó mi carrera.

— Tales eran, no obstante, las sorpresas que el Niño Jesús traía en aquel entonces a los pequeños franceses!





### El Resplandor De Belén

Pastores, con alegría,  
ring, ring, yo me ha arreglado  
yo me arreglé;  
cantad y regocijaros  
jal jal ñigo, ñigo, ñigo,  
jal jal ñigo, ñigo, ñigo,  
cantad y regocijaros.

En Belén tocan a fuego,  
ring, ring, yo me he arreglado  
yo me arreglé;  
del portal salen las llamas,  
jal jal ñigo, ñigo, ñigo,  
jal jal ñigo, ñigo, ñigo,  
del portal salen las llamas.

Porque dicen que ha nacido  
ring, ring, yo me he arreglado  
yo me arreglé;  
el Redentor de las almas,  
jal jal ñigo, ñigo, ñigo,  
jal jal ñigo, ñigo, ñigo,  
el Redentor de las almas.

Al Niño le dieron sopas,  
rin, ring, yo me he arreglado  
yo me arreglé;  
no se las pudo comer,  
jal jal ñigo, ñigo, ñigo,  
jal jal ñigo, ñigo, ñigo,  
no se les pudo comer.

Las sopitas eran frías,  
ring, ring, yo me he arreglado  
yo me arreglé;  
se las comió San José,  
jal jal ñigo, ñigo, ñigo,  
jal jal ñigo, ñigo, ñigo,  
se las comió San José.



### Canta En La Nochebuena

Canta en la Noche Buena  
sobre los mundos una canción;  
es música de siglos,  
ramaje eterno y arpa de Sión.

2. Libia en la Nochebuena  
celestes abejas la excelsa miel;  
Flor dulce de María  
que dió en su fruto milagro  
¡fiel!

3. Brilla en la Nochebuena  
faro de estrellas y Cruz del  
¡Sur!  
porque señala su astro  
el derrotero de vida y luz.

4. De todo el orbe mortales,  
mirad el cielo y su visión.  
Unidos al misterio,  
cantad el himno de alerta  
¡unión!

### Campana Sobre Campana

(Andalucía)

Campana sobre campana,  
y sobre campana una;  
asómate a esa ventana,  
verás a un Niño en la cuna.

Belén,

campanas de Belén  
que los ángeles tocan,  
¿qué nuevas me traéis?

—Recogido tu rebaño,  
¿adónde vas, pastorcito?  
—Voy a llevar al Portal  
requesón, manteca y vino.

Belén...

Campana sobre campana,  
y sobre campana dos;  
asómate a esa ventana  
porque está naciendo Dios.

Belén...

—Caminando a medianoche,  
¿dónde caminas, pastor?  
—Le llevo al Niño que nace,  
como a Dios, mi corazón.

Belén...

Campana sobre campana,  
y sobre campana tres;  
en una cruz a esta hora  
el Niño va a padecer.

Belén...

—Si aún las estrellas  
¡alumbra,  
pastor, ¿dónde quieres ir?  
—En una cruz a esta hora  
con El me deja morir.  
Belén...



### Nació, Nació, Pastores

Nació, nació, pastores,  
Jesús, el niño hermoso  
con paso presuroso  
vayámosle adorar.

2. Mirad aquel establo,  
mirad aquellas pajas,  
son esas las alhajas  
de quien nos quiso amar.

3. Venimos a tu cuna,  
o divino Emanuel,  
que labras la fortuna  
del pueblo de Israel.



### Ha Nacido Mi Dios

Ha nacido mi Dios, mi Bien,  
cantemos todos con alegría.  
Ha nacido mi Dios, Mi Bien,  
corred todos, id a Belén.  
Este Niño es el Redentor,  
el que remedia nuestros  
¡males!

Este Niño es el Redentor  
el que redime al pecador.

2. AH, cuán bello y gracioso  
¡está!

ese niño recién nacido.  
Ah, cuán bello y gracioso está,  
en el pesebre del portal!

3. Sobre pajas en el portal  
nos invita Jesús amarle;  
sobre pajas en el portal  
nos espera con caridad.

4. Oh, venid todos con ardor  
como los Reyes del Oriente  
Oh, venid todos con ardor,  
para ofrendarle nuestro amor!

5. Tierno Niño, mi dulce amor,  
¡cómo tú sufres por mí y  
¡gimes!

Tierno Niño, mi dulce amor,  
darte quiero mi corazón!

### El Rabadán

(Extremadura)

Rabadán, que ya va a dar la una:  
veréis al Niño en la cuna  
en el Portal de Belén;

que no hay, Rabadán,  
como adorar a Cristo,  
como a Cristo adorar.

Rabadán, que van a dar las dos:  
veréis al Niño Dios  
en el Portal de Belén;

que no hay, Rabadán...

Rabadán, que van a dar las seis:  
veréis a José y al Niño  
en el Portal de Belén;

que no hay, Rabadán...



### Esta Noche Nació

1. Esta noche nació el Niño  
en la paja y en el hielo.  
¿Quién pudiera niño hermoso  
arroparte en terciopelo?

2. En Belén nació el Mesías?  
veinticinco de diciembre  
tiénelo en un pesebre  
porque allí nació a esta vida.

3. Allí la oveja rendida  
y el buey de contento brama;  
el pastor alegre clama  
de ver al recién nacido.

4. Quién pudiera, Niño  
¡hermoso!  
evitar tu cruel pasión,  
ya que ofreces a los hombres  
la divina redención.

5. En el cielo hay una estrella  
que a Belén conducirá  
con su lumbré a los tres  
¡Magos!  
Baltasar, Melchor, Gaspar.

6. Del confín de los desiertos,  
sobre el alto dromedario  
han cargado sus presentes  
los lejanos Reyes Magos.



# SOLEMNE ACTO DE CLAUSURA ESCUELA CENTRAL DE GOLFITO

## Exponen Trabajos Manuales En Escuela Central Golfito

Los días sábados 21 y domingo 22 del pasado mes de noviembre, la escuela Central de Golfito presentó la exposición de trabajos manuales, la más interesante, habida en la escuela de la Compañía Bananera en Golfito, en los últimos años.

Muchos cientos de personas se dieron cita la noche del sábado 21, y durante el día y la noche del domingo 22 de noviembre pasados, a presenciar la obra realizada por los alumnos de la escuela durante el año lectivo de 1959, y de igual manera admirar la habilidad y buen gusto de algunos particulares que también colaboraron presentando algunos trabajos en cerámica, pintura y madera, artísticamente confeccionados: algunas madres de escolares, también exhibieron muy artísticos trabajos en costuras.

La cooperación que prestaron todos los maestros y maestras de la escuela, hizo posible que en el amplio salón de actos del plantel de enseñanza, se exhibieran al público al rededor de dos mil trabajos manuales, colocados en forma ordenada y separados por grados, para que los concurrentes tuvieron oportunidad de

aguilatar la capacidad y esfuerzo de los escolares.

Se mostraron trabajos en pintura, madera, cartón, cerámica, plástica, y especialmente en telas; el mayor número de trabajos que figuraban en la exposición, lo eran en costuras, vellamente adornadas con bordados a mano, poniendo de manifiesto las niñas, que poseen suficiente habilidad para dibujar.

La maestra de costura, doña Felicia Parra, debe sentirse satisfecha de su labor durante el año, ya que en lo que tocó a trabajos presentados por las alumnas en el ramo de la costura, fueron numerosas las personas que le felicitaron por el gran número de ellas y por lo bien confeccionadas que estaban.

"EL PACIFICO", celebra muy sinceramente que la exposición de trabajos manuales alcanzara tan resonante éxito y hace llegar al personal de la escuela Central de Golfito, alumnos, alumnas, y algunos particulares que contribuyeron a dar realce y atracción en la exhibición de trabajos manuales que ha motivado el presente comentario, las mejores frases de reconocimiento y estímulo.



Don Fernando Ulloa, a nombre de los padres de familia, entrega un precioso ramo de flores a la directora de la escuela del Kilómetro Uno, en Golfito, Sor Rigoberta Nájera, en demostración de gratitud y reconocimiento por la magnífica enseñanza, cultura moral y religiosa que supieron impartir a sus hijos, durante el curso lectivo de 1959 (Fotog. tomada en acto de clausura de la Escuela, el 30 nov./59).



Admírese en la presente gráfica, uno de los tantos trabajos en pintura, presentados por los alumnos de la escuela Central de Golfito, en la vellísima exposición presentada los días 21 y 22 de noviembre pasados.— (Foto "EL PACIFICO").



Mr. Kennet Block, gerente de la Compañía Bananera en la División de Golfito, congratula afectuosamente al alumno del 3er. grado de la escuela del Kilómetro Uno, Golfito, RIGOBERTO ANCHIA ROJAS, declarado el mejor alumno del año. (Fotog. tomada en los actos de clausura de la Esc. el 30 de noviembre pasado).

El señor director de la escuela Central de Golfito don Bolívar Salas, fijó los días 28 y 29 de noviembre pasado, para la clausura del curso lectivo de 1959.

A las 7 p.m. del 28 se llevaron a cabo los actos de clausura de los grados interiores, o sean los primeros, segundos, terceros y cuartos grados. Hubo recitaciones, dramatizaciones y fueron cantados por un coro de niños y niñas, el Himno Nacional y el Himno a la Escuela, bajo la acertada batuta del maestro don Edwin Porras.

El señor director de la escuela se dirigió a la concurrencia, exponiendo y comentando la labor escolar del año, mostrándose satisfecho, de la forma tan efectiva con que trabajaron todos los maestros de la escuela durante el curso lectivo de 1959 y esbozó algunos planes y sugerencias que tenía en mente poner en práctica el próximo año de 1960. Señaló un notorio crecimiento de la población escolar en Golfito, e hizo incipiente en que la Compañía Bananera no ha escatimado en la inversión de dinero para hacer posible el sostenimiento de un personal idóneo para que este imparta la mejor enseñanza a los niños, hijos de sus trabajadores; más por el contrario, invierte muchos miles de colones anualmente en el mantenimiento de las escuelas. Señaló, por último, que había sido muy reducido el número de alumnos que había perdido el año y compulsó a los padres de niños aplazados, a que hicieran posible que éstos estudien en los próximos meses de vacaciones, para que en fecha próxima rindan nueve examen y no pierdan el año. El acto público concluyó con la entrega de las notas, habiendo gustado mucho a los allí asistentes la amenidad del programa.

El domingo 29, en el mismo salón de actos de la escuela, tuvo verificativo la entrega de diplomas y clausura del curso lectivo, para el 6º grado. El señor Superintendente de la Compañía Bananera, Mr. E. F. Spence y su señora esposa, tuvieron a su cargo la entrega de diplomas, lo que se hizo con toda solemnidad. 28 alumnos y 27 alumnas recibieron el diploma de conclusión de estudios primarios. El reverendo padre Félix, sacerdote muy estimado en Golfito, también prestó su valioso contingente, en esa memorable fiesta escolar, interviniendo también en la entrega de los diplomas, y prestando otros significativos servicios durante el desarrollo del programa. El público, mostrando una vez más su preocupación por los asuntos escolares, se dio cita en ese acto de tan señalada significación, llenándose casi totalmente de personas, el amplio salón de actos de la escuela. "EL PACIFICO", al consignar en sus páginas la presente información, hace llegar al señor director de la escuela, don Bolívar Salas, maestros y demás personas que tuvieron a su cargo la preparación y dirección de los actos alusivos a esa fiesta escolar, la más calurosa felicitación por el éxito alcanzado.

## Una Escuela Pre-Fabricada Instalan En Villa Neily, Coto

VILLA NEILY.— El Ministerio de Obras Públicas enviará en el curso de los próximos días el edificio pre-fabricado para la escuela de esta localidad.

A su vez, miembros de la Junta de Educación informaron que han conseguido con la Compañía Bananera de Cos-

ta Rica cien planchas de hierro para ampliaciones y anexos de dicha escuela.

En la actualidad, ya se hallan terminados los cimientos de la nueva escuela, donde trabajarán en el próximo curso lectivo maestro y estudiantes de Villa Neily.

## La Donación De Un Terreno Para Congregación De Sión

PUNTARENAS, Mérs. Dolores, superiora de la congregación de Sión, agradeció la

donación que hizo la Compañía Bananera de Costa Rica de un lote de terreno para una escuela, en Cocal de este puerto.

La escritura de traspaso de esta propiedad fue entregada a monseñor Clodoveo Hidalgo, apoderado de las temporalidades de la iglesia en la provincia de Alajuela.

El lote de dos mil quinientos metros cuadrados será empleado en la ubicación de la escuela primaria que las monjas de Sión van a establecer en ese poblado sector portuario.

## Una Ambulancia Para Golfito

GOLFITO.— La municipalidad encargó al regidor Rogers Tapia para gestionar con el supremo gobierno la cesión de una ambulancia a la Jefatura Política de Golfito, para las comisiones y vigilancia de ese despacho en el cantón.

## Concentración De Maestros En El Ramal De Esquinas

PIEDRAS BLANCAS.— Los maestros de las escuelas del Ramal de Esquinas se concentraron el 27 de noviembre en Piedras Blancas para concurrir a la recepción del cierre anual de los planteles de este distrito.

Un motor pasó ecogiendo.

temprano, a los maestros de las distintas fincas. Al medio día fue servido un almuerzo en el hotel N° 1 de la Compañía Bananera de Costa Rica y los educadores regresaron, en horas de la tarde, a sus respectivos lugares.

## Consejo Nal. De Producción Abrirá Nuevos Expendios

GOLFITO.— El regidor Jorge Rogers Tapi, actualmente en San José, en misión de la Municipalidad, se entrevistó en la capital con el gerente del Consejo Nacional de Producción.

Llegó a un acuerdo el regidor golfiteño con el gerente del Consejo para la instalación de expendios de dicha entidad en la población civil de Golfito, en Villa Briceno (Kilómetro 3).

El C. N. P. enviará delegados para proceder a la localización de los lotes más aptos para el establecimiento de tales expendios.

## Gran Festival Pro-Víctimas De La Polio

COTO 47.— Un hermoso festival hubo el domingo 29 de noviembre en esta zona con el objeto de recaudar fondos para la campaña contra la poliomielitis. Fue mucha la concurrencia a los actos sociales, deportivos y el comité organizador de esta fiesta se muestra satisfecho de los resultados de ésta.



# DEPORTES



## FERROCARRIL OTRA VEZ CAMPEON AL EMPATAR CON MERCADERIAS

### EL DEPORTE en QUEPOS

QUEPOS, Dic.— (Por Mestayer). Al terminar la penúltima fecha del campeonato cuadrangular de futbol de esta zona, Deportivo Centro Porteño lleva la ventaja como puntero de este certamen.

#### EL ACTUAL CAMPEON

El Club Sport Quepos es el actual campeón del cantón de Aquirre. De esta vez va ocupando el segundo lugar en el torneo en que participan cuatro cuadros.

#### SEIS EQUIPOS

Son en la actualidad cuatro los cuadros que se hallan en competencia por este campeonato: Deportivo Centro Porteño (3 puntos); Club Sport Quepos (6 pts.); Banana Club F. C. (5 pts.).

#### DOS PARTIDOS

El domingo pasado fueron jugados dos partidos de esta serie, saliendo victorioso el Quepos Club sobre el Banana Club por anotación de 5 tantos por uno de los bananeros. Triunfó también el Centro Porteño, líder de la actual serie, al hacerle cinco anotaciones al Deportivo Brenes, cuadro que no abrió el marcador durante los 90 minutos de juego.

#### JUEGO DECISIVO

Para dar por definido el campeonato, el domingo 6 de diciembre se enfrentaron el Centro Porteño y el Quepos Club. De haber triunfado el Quepos Club, la temporada se habría empatado. La competencia futbolística había venido despertando enorme interés. El Centro Porteño es relativamente nuevo. El Quepos, un veterano que ha ostentado brillantemente el campeonato regional.

### Al Finalizar El Campeonato Centro Porteño A La Cabeza

QUEPOS.— (Por Mestayer). Al terminar la penúltima fecha del campeonato cuadrangular de futbol en el que participan los equipos Club Sport Quepos, (Campeón actual del cantón de Aquirre) Banana Club F. C., Deportivo Brenes de Paqueta y el Deportivo Centro Porteño F. C., éste último que encabeza al actual cuadrangular que finalizará el próximo domingo y que será disputado por el Quepos Club y el Centro Porteño, duelo en que se disputará el lugar privilegiado del cuadrangular. Al concluir la penúltima fecha de este certamen la posi-

ción de los equipos es la siguiente:

|                             | Puntos |
|-----------------------------|--------|
| Deportivo Centro Porteño    | 6      |
| Club Sport Quepos           | 8      |
| Bana Club F. C.             | 5      |
| Deportivo Brenes de Paqueta | 2      |

El domingo pasado se jugó dos partidos por este cuadrangular, saliendo victorioso de la cancha el equipo Quepos Club sobre el Banana Club por anotación de 5 goles contra 1. El Centro Porteño actual líder en la posición máxima derrotó al Deportivo Brenes 5 goles contra 0.

### Deportes

#### De Aquí Y De Allá

#### FINALES DEL CAMPEONATO AMATEUR DE BOXEO

GOLFITO.— (Por Oscar Miranda). Cuatro interesantes encuentros boxísticos se verificaron en el ring del Centro Deportivo Miramar el sábado 5 de diciembre. Las peleas eran las finales del campeonato amateur de Golfito.

#### ZUÑIGA CAMPEON PESO MOSCA

En la primera pelea, Domingo Zúñiga logró mantener el título en la categoría de Peso Mosca, al derrotar por K. O. T., en el segundo asalto, a Juan Solano. Cuando comenzó a sangrarle una ceja a éste, el árbitro ordenó la suspensión de la pelea.

#### OBTIENE EL PESO GALLO

En la segunda pelea de la noche del sábado, Víctor Manuel Espinoza logró adquirir el cinturón de los pesos gallos. Ese campeón estaba vacante. Espinoza venció por K. O. T. a Edwin Loria también en el segundo asalto.

#### VENCE AL PANAMEÑO ROBINSON

Y viene la tercera pelea; entran al ring Rodrigo Villalobos y el panameño Héctor Robinson. Se lleva a cabo una buena pelea que gana, por decisión el tico Villalobos.

Bueno es decir que en este evento no se discutió el título campeonil, debido a no haberse presentado Fernando Bonilla.

#### LA CUARTA PELEA

La cuarta de las peleas resultó ser la mejor. La llevaron a efecto los pesos welter Isifredo Hampton y Eredit Rojas. Poca técnica, pero mucha

### Por Seis Veces Consecutivas Este Cuadro Se Campeoniza

Con la plaza llena por todos los costados, Deportivo Ferrocarril F. C. de este puerto empató con el cuadro de Mercaderías o sea, el Michael Hunt.

El empate significa, en realidad, una victoria decisiva, habida cuenta de la forma como se había ido colocando en Ferrocarril en el campeonato que finaliza. En efecto, el puntaje que llevaba lo ponía prácticamente a la cabeza del torneo. Al empatar con el Mercaderías hubo de confirmar su triunfo.

El resultado final de este encuentro fue de dos goles por cuadro. Con esto, virtualmente Ferrocarril alcanzó el campeonato golfiteño por sexta vez y decimos virtualmente, porque los hombres del riel le ganaron un juego al Danubio que se encuentra bajo apelación y mientras no se dé el fallo definitivo de parte de la Federación, no habrá oficialmente pronunciamiento de campeón. Esto nos lo comunicó la federación.

Los goles fueron anotados en la siguiente forma:

En los primeros minutos Phillips anota el primer gol para el equipo de Mercaderías, ter-

renta minutos de la etapa complementaria Canossa logró el gol del empate, ante un constante acoso en la parte final de este tiempo. Fue así como finalizó el encuentro dos por dos.

Como antes dijimos, el encuentro del domingo 5, que fue uno de los más esperados, puesto que fue pospuesto en dos ocasiones debido al mal tiempo y a otras circunstancias, despertó un interés extraordinario. Repetimos. Se estaba jugando el campeonato de Golfito en este encuentro y Ferrocarril virtualmente lo conquistó al lograr el empate a que hacemos referencia, minando el primer tiempo sin novedad.

En el segundo tiempo, pierde Colo lo que podríamos llamar el game del Ferrocarril, al botar un tiro de penalty. El campeón que es un equipo de garra, no se desanima por este contratiempo y a los trece minutos Pilincho pequeño anota de cabeza el tanto del empate.

A los veinticinco minutos es Ventura el que logra el tanto de la ventaja para los ferrocarrileros, para que a los cua-

acometividad de parte de uno y otro púgil.

Fue un duelo a muerte realmente. Eredit Rojas ganó por decisión.

#### LOS CAMPEONES DE 1959

Los campeones de 1959 son, en consecuencia, en sus distintas categorías:

Peso Mosca; Domingo Zúñiga.

Peso Gallo; Víctor Manuel Espinoza.

Peso Welter; Eredit Rojas.

Peso Pluma; Rodrigo Villalobos.

La magnífica noche de guantes en el Miramar fue presenciada por más de trescientos fanáticos.

### Ferrovianos

#### Gana Partido

PIEDRAS BLANCAS.— En un encuentro amistoso, Ferrovianos de Golfito derrotó a Finca Alajuela, de Esquinas, el domingo.

El encuentro fue jugado en honor de Mr. Block, gerente de la Compañía Bananera - División de Golfito.

Los Ferrocarrileros ganaron por dos tantos a uno de los "manudos".

### Costa Rica F. C. Venció Al Civil

En un encuentro de balompié verificado el domingo 5 de diciembre en el estadio de la Bananera en Golfito, Costa Rica F. C. venció al Deportivo Civil por marcador de tres tantos contra dos.

El encuentro careció de gran interés, pero fue presenciado, sin embargo por una nutrida cantidad de público, ya que era el preliminar el notable encuentro entre el Michael Hunt y el Ferrocarril que fue ganado por éste último.

Los muchachos del Deportivo Civil se desempeñaron mejor que en otras ocasiones y los del Costa Rica mostraron poca garra. No obstante, el marcador les favoreció por un tanto sobre sus rivales.

El resultado de este encuentro en nada iba a influir en el final del campeonato de balompié de esta región.

### PIRULO

